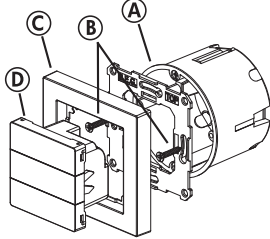
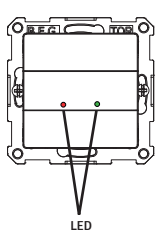
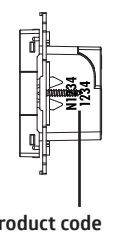
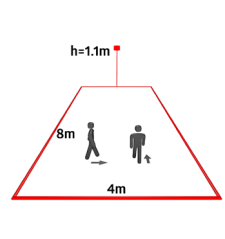
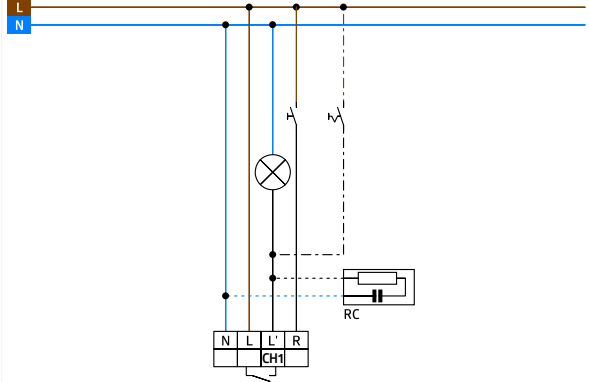


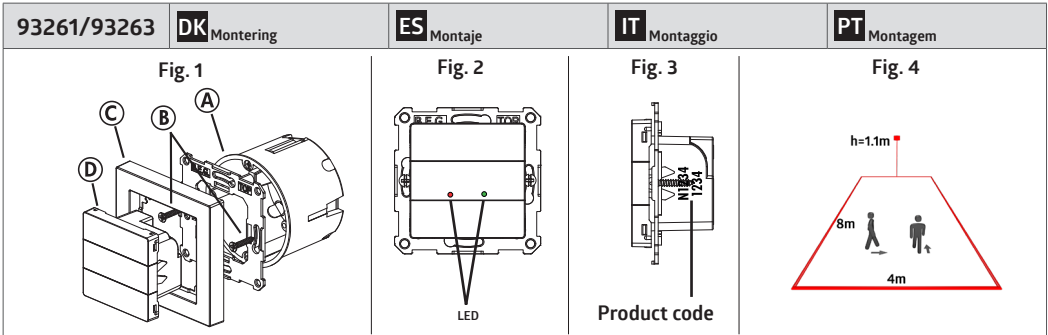
Code	verkehrsweiß matt	93261	traffic white matt	93261	blanc signalisation mat	93261	verkeerswit mat	93261
	verkehrsweiß glänzend	93263	traffic white glossy	93263	blanc signalisation brillant	93263	verkeerswit glanzend	93263
	DE Sicherheitshinweise		UK EN Safety instructions		FR Consignes de sécurité		NL Veiligheidsinstructies	
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.		Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.		Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.		Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.	
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.		Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.		Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation.		Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.	
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht enttörscht sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).		The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).		Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).		De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontsloord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).	
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.		Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.		Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.		Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.	
	Funktion		Function		Fonctionnement		Functie	
	Das Gerät ist ein Präsenzmelder für Innenanwendungen, Relais-Ausführung in Drei-Leiter-Technik.		The device is an occupancy detector for interior applications, relay version with three-wire technology and integrated acoustic sensor.		L'appareil est un détecteur de présence (applications intérieures), 3 fils avec un capteur acoustique intégré.		Deze melder is een aanwezigheidsmelder (binnentoepassingen), relaisuitvoering in driedraads techniek met geïntegreerde akoestische sensor.	
	Dieses Gerät verwendet die HF-Technologie um Bewegungen zu erkennen. Auf einer Frequenz von 60 GHz werden Funksignale emittiert, die von einem Objekt bzw. einer Person reflektiert werden. So kann das Gerät durch die unterschiedliche Reflexionszeit feststellen, ob sich ein Objekt oder eine Person sich bewegt hat, und schaltet anschließend abhängig von der Umgebungshelligkeit die Last an.		This device uses Microwave technology to detect movement. Radio signals are emitted at a frequency of 60 GHz, which are reflected by an object or person. This enables the device to determine whether an object or person has moved based on the different reflection times and then switches on the load depending on the ambient brightness.		Cet appareil utilise la technologie RF pour détecter les mouvements. Des signaux radio sont émis sur une fréquence de 60 GHz et sont réfléchis par un objet ou une personne. Ainsi, l'appareil peut déterminer si un objet ou une personne s'est déplacé grâce à la différence de temps de réflexion et allume ensuite la charge en fonction de la luminosité ambiante.		Dit apparaat maakt gebruik van HF-technologie om beweging te detecteren. Er worden radiosignalen uitgezonden met een frequentie van 60 GHz, die worden weerkaatst door een voorwerp of persoon. Hierdoor kan het apparaat aan de hand van de verschillende reflectietijden bepalen of een object of persoon bewogen heeft en vervolgens de belasting inschakelen, afhankelijk van de helderheid van de omgeving.	
	Dieser spezielle HF-Präsenzmelder ist vor allem für die Bereiche sehr gut geeignet, in denen radiale Bewegungen stattfinden, wie z.B. Korridore, wo sich Personen auf den Sensor zubewegen. Somit wird die weiteste Erfassung erreicht.		This special Microwave occupancy detector is particularly suitable for areas where radial movements take place, e.g. corridors where people move towards the sensor. This achieves the widest detection range.		Ce détecteur de présence HF spécial est surtout très bien adapté aux zones dans lesquelles des mouvements radiaux ont lieu, comme les couloirs, où des personnes se dirigent vers le capteur. Ainsi, la détection la plus lointaine est atteinte.		Deze speciale HF-aanwezigheidsmelder is bijzonder geschikt voor gebieden waar radiale bewegingen plaatsvinden, bijv. gangen waar mensen naar de sensor toe bewegen. Hiermee wordt het grootste detectiebereik bereikt.	
	Es ist zu beachten, dass HF-Signale bestimmte Materialien durchdringen können, wie z.B. Glas, Holz und Gips. Bei der Frequenz von 60 GHz (E-Band) ist die Durchdringung viel geringer als im Vergleich zu 5,8 GHz (C-Band), 10,525 GHz (X-Band) oder 24 GHz (K-Band).		It should be noted that Microwave signals can penetrate certain materials, such as glass, wood and plaster. At the frequency of 60 GHz (E-band), the penetrability is much lower compared to 5.8 GHz (C-band), 10.525 GHz (X-band) or 24 GHz (K-band).		Il convient de noter que les signaux HF peuvent pénétrer certains matériaux, comme le verre, le bois et le plâtre. À la fréquence de 60 GHz (bande E), la pénétration est beaucoup plus faible que par rapport à 5,8 GHz (bande C), 10,525 GHz (bande X) ou 24 GHz (bande K).		Opgemerkt moet worden dat HF-signalen door bepaalde materialen heen kunnen dringen, zoals glas, hout en pleisterwerk. Op de frequentie van 60 GHz (E-band) is de doordringbaarheid veel lager vergeleken met 5,8 GHz (C-band), 10,525 GHz (X-band) of 24 GHz (K-band).	
	Beachten Sie die Einflussmöglichkeiten und Störfaktoren! Für weitere detaillierte Informationen lesen Sie bitte das HF-Handbuch!		Please note the possible influences and interference factors! For more detailed information, please read the HF manual!		Tenez compte des possibilités d'influence et des facteurs de perturbation ! Pour plus d'informations détaillées, veuillez lire le manuel HF !		Let op de mogelijke invloeden en storingsfactoren! Lees de HF-handleiding voor meer gedetailleerde informatie!	

93261/93263	DE Montage	UK EN Mounting	FR Montage	NL Montage
Fig. 1 	Fig. 2 	Fig. 3  Product code	Fig. 4 	
UP/FM/EN/VZ				
	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
► Fig. 1 A	Trägerplatte	Carrier plate	Plaque de support	Dragerplaat
► Fig. 1 B	Befestigungsschrauben	Mounting screws	Vis de serrage	Montageschroeven
► Fig. 1 C	Blendrahmen (nicht im Lieferumfang)	Frame (not included)	Cadre (non inclus)	Afdekraam (niet bijgeleverd)
► Fig. 1 D	Melder ohne Rahmen	Detector without frame	Détecteur sans cadre	Melder zonder afdekraam
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED main indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après une rupture de courant	Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking
	- rot blinkt 1 pro Sekunde für 60 s	- red flashes 1 per second for 60 sec.	- rouge clignote 1 fois par seconde pendant 60 sec.	- rood knippert 1 per seconde gedurende 60 sec.
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's na zelftestcyclus
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert
	zu hell erkannt - grün blinkt	recognised too bright - green flashes	trop clair détecté - vert clignote	Te helder herkend - groen knippert
	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die Radio Equipment Directive (RED) - (2014/53/EU) 2. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la directive sur les équipements hertziens (RED) - (2014/53/UE) 2. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen: 1. de richtlijn radioapparatuur (RED) - (2014/53/EU) 2. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

93261/93263	DE Technische Daten	UK EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
HF (Microwave) 60 GHz	Sensortechnologie	Sensor technology	Technologie des capteurs	Sensortechnologie
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Energieverbruik
 0.5 – 2.5 mm² 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: stijve draad voor soepele draad
180°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiebereik
1 m / 2 m / 1.1 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. 4 x 8 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur quer/frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature across/towards	Portée pour une hauteur de montage température ambiante transversale/frontale	Bereik op een montagehoogte Omgevingstemperatuur dwars/frontaal
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
55 x 55 x 61 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
+5 °C - +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
I _p (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
10 min 500 Lux	Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltsschwelle	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold	Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabrieksinstellingen Nalooptijd Drempelwaarde
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
93261  93263 	Weitere Informationen und Zubehör auf unserer Produktseite im Internet	Further information and accessories can be found on our Product page on the internet	Plus d'informations et accessoires sur notre page produit sur notre site internet	Meer informatie en accessoires op onze Productpagina op het internet

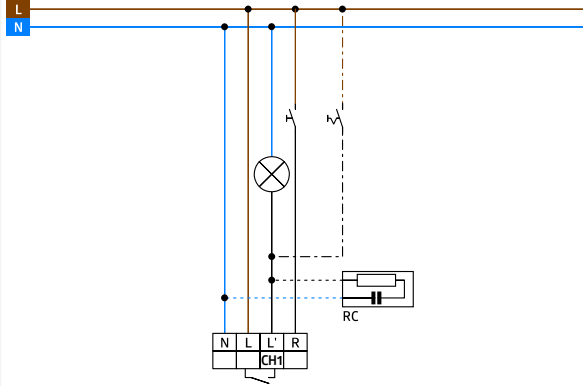
93261/93263	DE Fehlersuche	UK EN Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Leuchte schaltet nicht - Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> - Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unter- verteilung überprüfen</i> - Die Einschaltsschwelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle korrigieren</i> - Die Signale werden absorbiert: <i>Den Abstand zu metallischen Flächen und Gegenständen korrigieren</i> - Der Sensor wird vom elektromagnetischen Feld beeinflusst, indem die Signale absorbiert werden: <i>Gegenfalls Montageort wechseln, wenn die Störquelle nicht behoben werden kann.</i>	1. The connected light does not switch - The lamp is defective: <i>Replace lamp</i> - No mains voltage present: <i>Check the fuse in the sub-distribution board</i> - The switch-on threshold is not set correctly: <i>Correct threshold</i> - The signals are absorbed: <i>Correct the distance to metallic surfaces and objects</i> - The sensor is affected by the electromagnetic field by absorbing the signals: <i>If necessary, change the installation location if the source of interference cannot be eliminated.</i>	1. Le luminaire raccordé ne s'allume pas - La lampe est défectueuse : <i>Remplacer la lampe</i> - Pas de tension de réseau disponible : <i>Vérifier le fusible dans la distribution secondaire</i> - Le seuil d'activation n'est pas correctement réglé : <i>Corriger le seuil</i> - Les signaux sont absorbés : <i>Corriger la distance par rapport aux surfaces et aux objets métalliques</i> - Le capteur est influencé par le champ électromagnétique en ce sens que les signaux sont absorbés : <i>Si nécessaire, changer de lieu de montage si la source de perturbation ne peut pas être éliminée.</i>	1. Het aangesloten licht schakelt niet - De lamp is defect: <i>Vervang de lamp</i> - Geen netspanning aanwezig: <i>Controleer de zekerheid in de onderverdeelkast</i> - De inschakeldrempel is niet correct ingesteld: <i>Juiste drempel</i> - De signalen worden geabsorbeerd: <i>Corrigeer de afstand tot metalen oppervlakken en voorwerpen</i> - De sensor wordt beïnvloed door het elektromagnetische veld door de signalen te absorberen: <i>Verander indien nodig de installatielocatie als de storingsbron niet kan worden geëlimineerd.</i>
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein - Die Einschaltsschwelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle korrigieren</i> - Bewegung außerhalb der Reichweite: <i>Reichweite beachten</i> - Die bewegende Person ist klein oder bewegt sich zu schnell: <i>Weitere Sensoren im Raum platzieren oder Schrittempo reduzieren</i>	2. The connected light switches on too late or the range is too short - The switch-on threshold is not set correctly: <i>Correct threshold</i> - Movement outside the range: <i>Observe range</i> - The moving person is small or moves too quickly: <i>Place more sensors in the room or Reduce walking speed</i>	2. Le luminaire raccordé s'allume trop tard ou la portée est trop faible - Le seuil d'activation n'est pas correctement réglé : <i>Corriger le seuil</i> - Mouvement hors de portée : <i>Tenir compte de la portée</i> - La personne qui se déplace est petite ou se déplace trop rapidement : <i>Placer d'autres capteurs dans la pièce ou Réduire le rythme des pas</i>	2. Het aangesloten licht gaat te laat aan of het bereik is te klein - De inschakeldrempel is niet correct ingesteld: <i>Correcte drempel</i> - Beweging buiten het bereik: <i>Bereik in acht nemen</i> - De bewegende persoon is klein of beweegt te snel: <i>Plaats meer sensoren in de kamer of Verlaag de loop snelheid</i>
	3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet - Die Signale werden reflektiert: <i>Den Abstand zu metallischen Flächen und Gegenständen korrigieren</i> - Der Sensor wird vom elektromagnetischen Feld beeinflusst, indem die Signale reflektiert werden: <i>Gegenfalls Montageort wechseln, wenn die Störquelle nicht behoben werden kann.</i> - Der Sensor ist zu nah an Geräten platziert, die elektromagnetische Wellen aussenden, wie z.B. Netzteile, Mikrowellengeräte, WLAN, Bluetooth, etc.: <i>Abstand zu den genannten Geräten einhalten</i> - Ein Objekt oder eine Person bewegt sich eventuell permanent hinter durchdringlichen Materialien oder Baustoffen, wie z.B. Gips, Glas oder Holz, werden erkannt: <i>Reichweite anpassen oder Montageort wechseln.</i> - Vibration durch Lüftungsanlagen an der Montageoberfläche Montageort korrigieren	3. The light remains permanently switched on - The signals are reflected: <i>Correct the distance to metallic surfaces and objects</i> - The sensor is influenced by the electromagnetic field by reflecting the signals: <i>If necessary, change the installation location if the source of interference cannot be eliminated.</i> - The sensor is placed too close to devices that emit electromagnetic waves, e.g. power supply units, microwave ovens, WLAN, Bluetooth, etc.: <i>Keep a safe distance from these devices</i> - An object or person may be moving permanently behind penetrable materials or building materials, such as plaster, glass or wood, are detected : <i>Adjust the range or change the installation location.</i> - Vibration due to ventilation system on the mounting surface <i>Correct mounting location</i>	3. Le luminaire reste allumé en permanence - Les signaux sont réfléchis: <i>Corriger la distance par rapport aux surfaces et aux objets métalliques</i> - Le capteur est influencé par le champ électromagnétique en ce sens que les signaux sont réfléchis : <i>Si nécessaire, changer de lieu de montage si la source de perturbation ne peut pas être éliminée.</i> - Le capteur est placé trop près d'appareils qui émettent des ondes électromagnétiques, comme par exemple des blocs d'alimentation, des fours à micro-ondes, WLAN, Bluetooth, etc : <i>Respecter la distance par rapport aux appareils mentionnés</i> - Un objet ou une personne se déplace éventuellement en permanence derrière des matériaux ou des matériaux de construction pénétrables, comme le plâtre, le verre ou le bois, sont détectés : <i>Adapter la portée ou changer de lieu de montage.</i> - Vibration due au système de ventilation sur la surface de montage <i>Corriger le lieu de montage</i>	3. Het licht blijft permanent aan - De signalen worden gereflekteerd: <i>Corrigeer de afstand tot metalen oppervlakken en voorwerpen</i> - De sensor wordt beïnvloed door het elektromagnetische veld door de signalen te weerkaatsen: <i>Verander indien nodig de installatielocatie als de storingsbron niet kan worden geëlimineerd.</i> - De sensor is te dicht bij apparaten geplaatst die elektromagnetische golven uitzenden, bijv. voedingseenheden, magnetrons, WLAN, Bluetooth, enz: <i>Houd een veilige afstand tot deze apparaten aan</i> - Een voorwerp of persoon beweegt zich mogelijk permanent achter doordringbare materialen of bouwmaterialen, zoals pleisterwerk, glas of hout, worden gedetecteerd : <i>Pas het bereik aan of wijzig de installatielocatie.</i> - Trillingen door ventilatiesysteem op het montageoppervlak <i>Juiste montagelocatie</i>
	4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes - Bewegungen hinter durchdringlichen Materialien oder Baustoffen, wie z.B. Gips, Glas oder Holz, werden erkannt: <i>Reichweite anpassen oder Montageort wechseln.</i> - Auch Tiere können vom Sensor erfasst werden	4. Unintentional switching on of the light - Movements behind penetrating materials or building materials, such as plaster, glass or wood, are detected: <i>Adjust range or change installation location.</i> - Animals can also be detected by the sensor	4. Allumage intempestif de la lumière - Les mouvements derrière des matériaux pénétrants ou des matériaux de construction comme le plâtre, le verre ou le bois, sont détectés : <i>Adapter la portée ou changer de lieu de montage.</i> - Les animaux peuvent également être détectés par le capteur	4. Onbedoeld inschakelen van het licht - Bewegingen achter penetrerende materialen of bouwmaterialen, zoals pleisterwerk, glas of hout, worden gedetecteerd: <i>Pas het bereik aan of wijzig de installatielocatie.</i> - De sensor kan ook dieren detecteren

Code	trafikhvid mat	93261	blanco tráfico mate	93261	bianco traffico opaco	93261	branco tráfico mate	93261
	trafikhvid blank	93263	blanco tráfico brillo	93263	bianco traffico lucido	93263	branco tráfico brilhante	93263
	DK Sikkerhedsforskrift		ES Avisos de seguridad		IT Indicazioni di sicurezza		PT Instruções de segurança	
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen		MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.		I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.		MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.	
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.		¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.		Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.		Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.	
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)		Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.		La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).		Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.	
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.		Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.		Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.		Leia esta folha complementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.	
	Funktionsmåde		Funcionamiento		Funzionamento		Modo de funcionamento	
	Enheden er en tilstedeværelsessensor til indendørs, relæversion i trætrådsteknologi.		Se trata de un detector de presencia en interiores, versión de relé en tecnología de tres hilos.		Il dispositivo è un rilevatore di presenza per montaggio in ambienti interni, versione relé in tecnologia a tre fili.		O dispositivo é um detetor de presença para interiores, versão de relé em tecnologia de três fios.	
	Denne enhed bruger HF-teknologi til at registrere bevægelser. Der udsendes radiosignaler med en frekvens på 60 GHz, som reflekteres af en genstand eller en person. Det gør det muligt for enheden at afgøre, om en genstand eller person har bevæget sig, baseret på de forskellige refleksionstider, og derefter tænde for belastningen afhængigt af den omgivende lysstyrke.		Este dispositivo utiliza tecnología de alta frecuencia para detectar el movimiento. Se emiten señales de radio a una frecuencia de 60 GHz, que son reflejadas por un objeto o una persona. Esto permite al dispositivo determinar si un objeto o una persona se ha movido en función de los distintos tiempos de reflexión y, a continuación, enciende la carga en función de la luminosidad ambiental.		Questo dispositivo utilizza la tecnologia HF per rilevare i movimenti. Vengono emessi segnali radio a una frequenza di 60 GHz, che vengono riflessi da un oggetto o da una persona. In questo modo il dispositivo è in grado di determinare se un oggetto o una persona si sono mossi in base ai diversi tempi di riflessione e quindi di attivare il carico in base alla luminosità dell'ambiente.		Este dispositivo utiliza a tecnologia HF para detetar movimentos. São emitidos sinais de rádio a uma frequência de 60 GHz, que são reflectidos por um objeto ou pessoa. Isto permite que o dispositivo determine se um objeto ou pessoa se moveu com base nos diferentes tempos de reflexão e, em seguida, liga a carga em função da luminosidade ambiente.	
	Denne særlige HF-tilstedeværelsessensor er særligt velegnet til områder, hvor der foregår radiale bevægelser, f.eks. korridorer, hvor folk bevæger sig mod sensoren. Dette giver det bredeste detekteringsområde.		Este detector de presencia especial de alta frecuencia es especialmente adecuado para zonas en las que se producen movimientos radiales, por ejemplo, pasillos en los que las personas se desplazan hacia el sensor. Así se consigue el mayor alcance de detección.		Questo speciale rilevatore di presenza HF è particolarmente adatto per aree in cui si verificano movimenti radiali, ad esempio corridoi in cui le persone si muovono verso il sensore. In questo modo si ottiene il più ampio campo di rilevamento.		Este detetor de presença HF especial é particularmente adequado para áreas onde ocorrem movimentos radiais, por exemplo, corredores onde as pessoas se deslocam em direção ao sensor. Desta forma, consegue-se o maior alcance de detecção.	
	Det skal bemærkes, at RF-signaler kan trænge igennem visse materialer, f.eks. glas, træ og gips. Ved frekvensen 60 GHz (E-bånd) er gennemtrængningsevnen meget lavere sammenlignet med 5,8 GHz (C-bånd), 10,525 GHz (X-bånd) eller 24 GHz (K-bånd).		Hay que tener en cuenta que las señales de radiofrecuencia pueden penetrar ciertos materiales, como el cristal, la madera y el yeso. A una frecuencia de 60 GHz (banda E), la penetrabilidad es mucho menor que a 5,8 GHz (banda C), 10,525 GHz (banda X) o 24 GHz (banda K).		Va notato che i segnali RF possono penetrare alcuni materiali, come il vetro, il legno e l'intonaco. Alla frequenza di 60 GHz (banda E), la penetrabilità è molto più bassa rispetto a 5,8 GHz (banda C), 10,525 GHz (banda X) o 24 GHz (banda K).		É de notar que os sinais RF podem penetrar em certos materiais, como o vidro, a madeira e o gesso. Na frequência de 60 GHz (banda E), a penetrabilidade é muito menor em comparação com 5,8 GHz (banda C), 10,525 GHz (banda X) ou 24 GHz (banda K).	
	Vær opmærksom på mulige påvirkninger og forstyrrende faktorer! Læs HF-manualen for mere detaljerede oplysninger!		Tenga en cuenta las posibles influencias y factores de perturbación. Para obtener información más detallada, lea el manual de AF.		Prestare attenzione ai possibili fattori di disturbo o influenza esterni. Per informazioni più dettagliate, leggere il manuale HF!		Estar consciente das possíveis influências e factores de perturbação! Para obter informações mais pormenorizadas, leia o manual HF!	



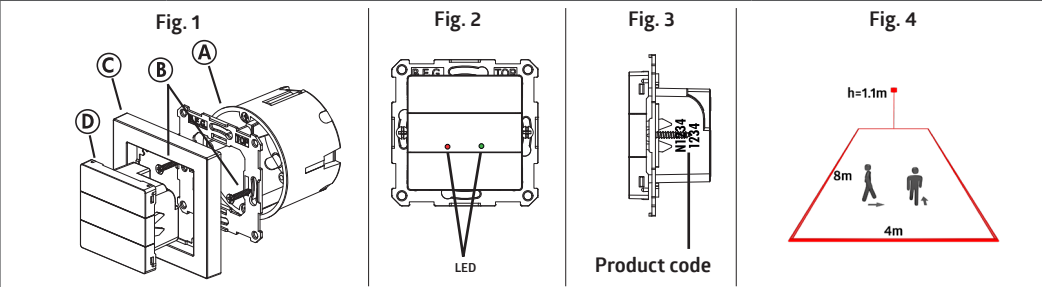
UP/FM/EN/VZ

	Monteringsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni di montaggio	Instruções de montagem
► Fig. 1 A	Bæreplade	Placa portadora	Telaio portante	Placa de suporte
► Fig. 1 B	Fastgørelsesskruer	Tornillos de montaje	Viti di fissaggio	Parafusos de montagem
► Fig. 1 C	Vinduesramme (Ikke inkluderet. Er tilbehør.)	Marco de ventana (no incluido en el embalaje de suministro)	Placca di copertura (non incluso nella fornitura)	Caixilho da janela (não incluído no âmbito da entrega)
► Fig. 1 D	Multisensor uden ramme	Multisensor sin marco	Multisensore senza placca	Multisensor sem moldura
	Selvtestcyklus	Ciclo de auto diagnóstico	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de auto diagnóstico durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk gentagelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
	- røde blink 1 pr. sekund i 60 s	- rojo parpadea 1 por segundo durante 60 s	- lampi rossi 1 al secondo per 60 s	- o vermelho pisca 1 vez por segundo durante 60 s
	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Detecção de movimento - vermelho pisca
	detekteret for lyst - grønne blink	Al detectar exceso de luz - parpadea en verde	rilevato troppo luminoso - lampeggia il verde	Detetado demasiado brilho - pisca a verde
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Direktivet om radioudstyr (RED) - (2014/53/EU) 2. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. la Directiva sobre equipos radioeléctricos (RED) - (2014/53/UE) 1. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Direttiva sulle apparecchiature radio (RED) - (2014/53/UE) 2. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. a diretiva relativa aos equipamentos de rádio (RED) - (2014/53/UE) 2. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

93261/93263	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
HF (Microwave) 60 GHz	Sensor-teknologi	Tecnología de sensores	Tecnologia dei sensori	Tecnologia de sensores
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
ca./approx. 0.2 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia
 0.5 – 2.5 mm² 10mm	Terminaler: til faste ledere til fintrådede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para condutores rígidos e flexíveis
180°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
1 m / 2 m / 1.1 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. 4 x 8 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur tangential/frontal	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente transversal/frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente tangenziale/frontale	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente transversal/frontal
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
55 x 55 x 61 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
+5 °C - +50 °C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contatto relè contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
Ip (20ms) = 165 A	Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relè)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
10 min 500 Lux	Fabriksindstilling Efterløbstid Luxværdi	Ajuste de fábrica Temporización de apagado Umbral de conmutación	Impostazione di fabbrica Tempo di ritardo Soglia accensione	Configuração de fábrica Período de desativação Limiar de ativação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecta.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
 93261	Yderligere information og tilbehør findes på vores produktside på internettet.	Para más información y accesorios, consulte nuestra página de productos en Internet.	Ulteriori informazioni e accessori sono disponibili sulla nostra pagina Prodotti su Internet.	Mais informações e acessórios podem ser encontrados na nossa página de produtos na Internet.
 93263				

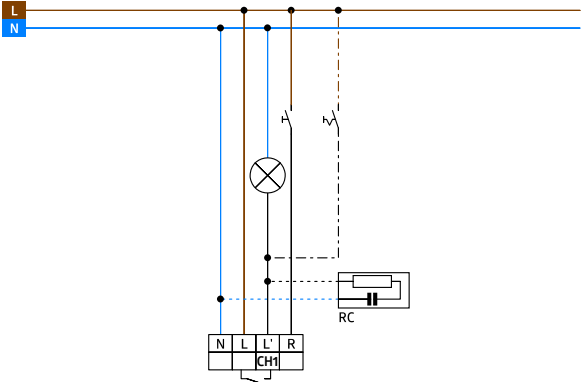
93261/93263	DK Fejløgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
	1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke • Belysningskilden er defekt: <i>Skift belysningskilden</i> • Der er ingen spænding: <i>Tjek underfordelingens sikring</i> • Forkert indstilling af luxværdi: <i>Korrekt indstilling af luxværdi</i> • Linsen ved sensordelen er snavset: <i>Gør linsen ren</i> • Signalerne absorberes: <i>Korriger afstanden til metalliske overflader og genstande</i> • Sensoren påvirkes af det elektromagnetiske felt ved at absorbere signalerne: <i>Skift om nødvendigt installationssted, hvis kilden til interferens ikke kan fjernes.</i>	1. La luminaria non se enciende: • La lámpara es defectuosa: <i>sustitúyala</i> • No hay corriente: <i>Haga verificar el circuito por un profesional</i> • El umbral de conmutación es incorrecto: <i>Corrija el valor de conmutación</i> • La lente del detector está sucia u obstruida: <i>Limpíelo o retire los objetos</i> • Las señales son absorbidas: <i>Corrija la distancia a superficies y objetos metálicos</i> • El sensor se ve afectado por el campo electromagnético absorbiendo las señales: <i>Si es necesario, cambie el lugar de instalación si no se puede eliminar la fuente de interferencias.</i>	1. La lampadina collegata non si accende • La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i> • Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i> • Valore crepuscolare errato: <i>Correggere il valore crepuscolare</i> • La lente del rilevatore è danneggiata: <i>Eventualmente pulire la lente del rilevatore.</i> • I segnali vengono assorbiti: <i>Correggere la distanza da superfici e oggetti metallici</i> • Il sensore viene influenzato dal campo elettromagnetico assorbendo i segnali: <i>Se necessario, cambiare il luogo di installazione se non è possibile eliminare la fonte di interferenza.</i>	1. A lâmpada não liga • A lâmpada está avariada: <i>Substituir a lâmpada</i> • Não existe tensão de rede: <i>Peça a verificação do circuito por um profissional</i> • O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>Corrigir o limiar</i> • A lente do sensor está suja: <i>Limpar a lente</i> • Os sinais são absorvidos: <i>Corrigir a distância a superfícies e objectos metálicos</i> • O sensor é afetado pelo campo eletromagnético, absorvendo os sinais: <i>Se necessário, mudar o local de instalação se a fonte de interferência não puder ser eliminada.</i>
	2. Det tilsluttede lys tændes for sent, eller rækkevidden er for kort • Tændtærsklen er ikke indstillet korrekt: <i>Korrekt tærskel</i> • Bevægelse uden for område: <i>Overhold rækkevidde</i> • Personen, der bevæger sig, er lille eller bevæger sig for hurtigt: <i>Placer flere sensorer i rummet eller Nedsæt ganghastigheden</i>	2. La luz conectada se enciende demasiado tarde o el alcance es demasiado corto • El umbral de conexión no está ajustado correctamente: <i>Umbral correcto</i> • Desplazamiento fuera del campo de tiro: <i>Observar alcance</i> • La persona que se mueve es pequeña o se mueve demasiado rápido: <i>Coloque más sensores en la habitación o Reduzca la velocidad de desplazamiento</i>	2. La luz collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo breve • La soglia di accensione non è impostata correttamente: <i>Soglia corretta</i> • Movimento al di fuori del raggio d'azione: <i>Osservare il raggio d'azione</i> • La persona in movimento è piccola o si muove troppo velocemente: <i>Posizionare più sensori nella stanza o Ridurre la velocità di camminata</i>	2. A luz ligada acende-se demasiado tarde ou o alcance é demasiado curto • O limiar de ligação não está definido corretamente: <i>Limiar correto</i> • Movimento fora da área de ação: <i>Observar o alcance</i> • A pessoa em movimento é pequena ou move-se demasiado depressa: <i>Colocar mais sensores na sala ou Reduzir a velocidade de deslocação</i>
	3. Lyset forbliver permanent tændt • Signalerne bliver reflekteret: <i>Korriger afstanden til metalliske overflader og genstande</i> • Sensoren påvirkes af det elektromagnetiske felt ved at reflektere signalerne: <i>Skift om nødvendigt installationssted, hvis kilden til interferens ikke kan fjernes.</i> • Sensoren er placeret for tæt på enheder, der udsender elektromagnetiske bølger, f.eks. strømforsyningsenheder, mikrobølgeovne, WLAN, Bluetooth osv: <i>Holden sikker afstand til disse enheder</i> • Et objekt eller en person kan bevæge sig permanent bag gennemtrængelige materialer, eller der registreres byggematerialer som f.eks. gips, glas eller træ: <i>Juster rækkevidden, eller skift installationssted.</i> • Vibrationer på grund af ventilationssystem på monteringsoverfladen <i>Korrekt monteringssted</i>	3. La luz permanece encendida permanentemente • Las señales se reflejan: <i>Corrija la distancia a superficies y objetos metálicos</i> • El campo electromagnético influye en el sensor reflejando las señales: <i>En caso necesario, cambie el lugar de instalación si no puede eliminar la fuente de interferencias.</i> • El sensor está colocado demasiado cerca de dispositivos que emiten ondas electromagnéticas, por ejemplo, fuentes de alimentación, hornos microondas, WLAN, Bluetooth, etc: <i>Manténgase a una distancia prudencial de estos dispositivos</i> • Es posible que un objeto o una persona se esté moviendo permanentemente detrás de materiales penetrables o que se detecten materiales de construcción como yeso, cristal o madera: <i>Ajuste el alcance o cambie el lugar de instalación.</i> • Vibración debida al sistema de ventilación en la superficie de montaje <i>Ubicación de montaje correcta</i>	3. La luce rimane accesa in modo permanente • I segnali vengono riflessi: <i>Correggere la distanza da superfici e oggetti metallici</i> • Il sensore viene influenzato dal campo elettromagnetico riflettendo i segnali: <i>Se necessario, cambiare il luogo di installazione se non è possibile eliminare la fonte di interferenza.</i> • Il sensore è posizionato troppo vicino a dispositivi che emettono onde elettromagnetiche, ad esempio alimentatori, forni a microonde, WLAN, Bluetooth, ecc: <i>Mantenere una distanza di sicurezza da questi dispositivi</i> • È possibile che un oggetto o una persona si muova permanentemente dietro materiali penetrabili o che vengano rilevati materiali da costruzione, come intonaco, vetro o legno: <i>Regolare la portata o cambiare la posizione di installazione.</i> • Vibrazioni dovute al sistema di ventilazione sulla superficie di montaggio <i>Posizione di montaggio corretta</i>	3. A luz permanece permanentemente acesa • Os sinais são refletidos: <i>Corrigir a distância a superfícies e objectos metálicos</i> • O sensor é influenciado pelo campo eletromagnético, refletindo os sinais: <i>Se necessário, mudar o local de instalação se a fonte de interferência não puder ser eliminada.</i> • O sensor está colocado demasiado próximo de aparelhos que emitem ondas eletromagnéticas, como, por exemplo, fontes de alimentação, fornos de micro-ondas, WLAN, Bluetooth, etc: <i>Mantenha uma distância segura destes aparelhos</i> • Um objeto ou uma pessoa pode estar a mover-se permanentemente por trás de materiais penetráveis ou materiais de construção, como gesso, vidro ou madeira, são detetados: <i>Ajuste o alcance ou mude o local de instalação.</i> • Vibração devido ao sistema de ventilação na superfície de montagem <i>Local de montagem correto</i>
	4. Utsigtslet tænding af lyset • Bevægelser bag gennemtrængelige materialer eller byggematerialer, som f.eks. gips, glas eller træ, registreres: <i>Juster rækkevidden, eller skift installationssted.</i> • Dyr kan også registreres af sensoren	4. Encendido involuntario de la luz • Se detectan movimientos detrás de materiales penetrantes o materiales de construcción, como yeso, vidrio o madera: <i>Ajuste el alcance o cambie el lugar de instalación.</i> • El sensor también puede detectar animales	4. Accensione improvvisa della luce • Vengono rilevati anche i Movimenti attraverso materiali o materiali da costruzione, come gesso, vetro o legno: <i>Regolare la portata o modificare la posizione di montaggio.</i> • Anche gli animali possono essere rilevati	4. Ligação não intencional da luz • Movimentos por trás de materiais de penetração ou construção como o gesso, vidro ou madeira, são detetados: <i>Ajustar intervalo ou alterar local de instalação.</i> • Os animais também podem ser detetados pelo sensor

Code	dopravní bílá mat	93261	bíaly matowy	93261	fehér matt	93261
	dopravní bílá lesklá	93263	bíaly błyszczący	93263	fehér fényes	93263
	CZ Příprava montáže		PL Przygotowanie do montażu		HU Biztonsági információk	
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.		Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.		Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.	
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.		Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu do sieci zasilającej.		Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.	
	Vzhľadom k vysokým zapínamim prúdúm elektronických predradných prístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítek omezený. Při vysokém počtu zářítě byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zářítě musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zášceci RC články).		Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny przekaźnik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).		Az elektronikus előtétek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítóeszközök maximális száma. Nagyobb terhelés esetén külső mágneskapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott. Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavartestestése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk).	
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.		Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia..		A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.	
	Provoz		Opis działania		Működés	
	Zařízení je detektor přítomnosti pro interiéru, reléové provedení v trídiodové technologii.		Urządzenie jest czujnikiem obecności do zastosowań wewnętrznych, wersja przekątnikowa w technologii tróprzewodowej.		A készülék egy beltéri alkalmazásra szánt, jelenlétérzékelő, háromvezetékes technológiájú relés kivitelben.	
	Toto zařízení využívá k detekci pohybu technologii HF. Rádiové signály jsou vysílány na frekvenci 60 GHz a odrážejí se od objektu nebo osoby. Zařízení tak může na základě různých dob odrazu určit, zda se předmět nebo osoba pohnula, a poté zapnout zářítě v závislosti na okolním jas.		Urządzenie to wykorzystuje technologię HF do wykrywania ruchu. Emitowane są sygnały radiowe o częstotliwości 60 GHz, które są odbijane przez obiekt lub osobę. Umożliwia to urządzeniu określenie, czy obiekt lub osoba poruszyła się na podstawie różnych czasów odbicia, a następnie włączenie oświetlenia w zależności od jasności otoczenia.		Ez a készülék HF-technológiát használ a mozgás érzékelésére. A rádiójeleket 60 GHz-es frekvencián bocsátja ki, amelyeket egy tárgy vagy személy visszaver. Ez lehetővé teszi a készülék számára, hogy a különböző visszaverődési idők alapján meghatározza, hogy egy tárgy vagy személy mozgott-e, majd a környezeti fényerősségtől függően bekapcsolja a terhelést.	
	Tento speciální vysokofrekvenční detektor přítomnosti je vhodný zejména pro oblasti, kde dochází k radiálnímu pohybu, např. chodby, kde se lidé pohybují směrem k senzoru. Tím je dosaženo nejširšího detekčního dosahu .		Ten specjalny czujnik obecności HF jest szczególnie odpowiedni do obszarów , w których występują ruchy promieniowe, np. korytarze, w których ludzie poruszają się w kierunku czujnika. Zapewnia to najszerszy zakres wykrywania .		Ez a speciális HF jelenlétérzékelő különösen alkalmas olyan területeken , ahol sugárirányú mozgások történnek, pl. folyosókon, ahol az emberek az érzékelő felé mozognak. Ezzel a legszélesebb érzékelési tartomány érhető el.	
	Je třeba poznamenat, že rádiové signály mohou pronikat některými materiály, jako je sklo, dřevo a omítka. Na frekvenci 60 GHz (pásmo E) je průchodnost mnohem nižší ve srovnání s frekvencemi 5,8 GHz (pásmo C), 10,525 GHz (pásmo X) nebo 24 GHz (pásmo K).		Należy zauważyć, że sygnały RF mogą przenikać przez niektóre materiały, takie jak szkło, drewno i tynk. Przy częstotliwości 60 GHz (pasmo E) przenikalność jest znacznie niższa w porównaniu do 5,8 GHz (pasmo C), 10,525 GHz (pasmo X) lub 24 GHz (pasmo K).		Meg kell jegyezni, hogy az RF-jelek áthatolhatnak bizonyos anyagokon, például az üvegen, a fán és a vakolaton. A 60 GHz-es frekvencián (E-sáv) az áthatolóképeség sokkal kisebb , mint az 5,8 GHz-es (C-sáv), 10,525 GHz-es (X-sáv) vagy 24 GHz-es (K-sáv) frekvencián .	
	Uvědomte si možné vlivy a rušivé faktory! Podrobnější informace naleznete v příručce HF!		Bądź świadomy możliwych wpływów i czynników zakłócających! Więcej szczegółowych informacji można znaleźć w instrukcji obsługi HF!		Legyen tisztában a lehetséges hatásokkal és zavaró tényezőkkel! Részletesebb információkért kérjük, olvassa el a HF kézikönyvet!	



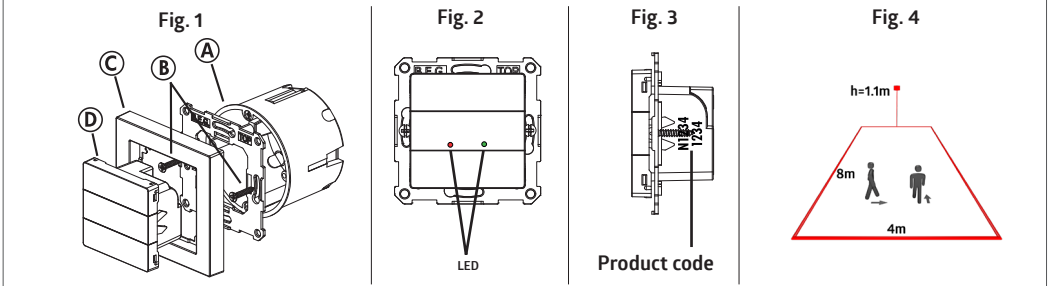
UP/FM/EN/VZ

	Pokyny k montáži	Instrukcja montażu	Szerelési utasítások
► Fig. 1 A	Nosná deska	Płyta nośna	Tartólemez
► Fig. 1 B	Přípevňovací šrouby	Śruby montażowe	Rögzítőcsavarok
► Fig. 1 C	Okenní rám (není součástí dodávky)	Rama okna (nie wchodzi w zakres dostawy)	Keret (nem tartozik a szállítási terjedelembé)
► Fig. 1 D	Multisenzor bez rámečku	Czujnik wielofunkcyjny bez ramki	Múltiérzékelő keret nélkül
	Testovací režim	Cykl auto-testu	Önteszt ciklus
	Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-ek villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	LED-es funkció visszajelzés minden beállítás után
	- červená bliká 1 za sekundu po dobu 60 s	- czerwone błyski 1 na sekundę przez 60 s	- 60 másodpercig másodpercenként 1 piros villanás
	Funkční ukazatele LED	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED	LED-es funkció visszajelzés
	Detekce pohybu - Červená bliká	Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	Mozgás érzékelése - Pirosan villog
	detekován příliš vysoký jas - bliká zeleně	wykryto zbyt jasny kolor - miga na zielono	túl világos - zöld villogás
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. směrnice o rádiových zařízeních (RED) - (2014/53/EU) 2. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. Dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych (RED) - (2014/53/UE) 2. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. a rádióberendezésekről szóló irányelv (RED) - (2014/53/EU) 2. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

93261/93263	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
HF (Microwave) 60 GHz	Technologie senzorů	Technologia czujników	Érzékelő technológia
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
 0.5 – 2.5 mm² 10mm	Připojení vodičů: pro jednoduché vedení pro jemné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów z drobnymi żyłami	Csatlakozó: tömör vagy sodrott vezeték számára
180°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
1 m / 2 m / 1.1 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. 4 x 8 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota tangenciální/radiální	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia poprzecznie/promieniście	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet áthaladás/megközelítés
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
55 x 55 x 61 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
+5 °C - +50 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Kontakt relé náběhový wolframovým kontaktem Spinací kapacita	Styk przełącznika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
10 min 500 Lux	Tovární nastavení Práh zapnutí Doběhový čas	Ustawienie fabryczne Próg zmierzchowy Czas załączenia światła	Gyári beállítások Megvilágítás Időzítés
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
 93261  93263	Další informace a příslušenství naleznete na naší internetové stránce Produkty.	Więcej informacji i akcesoria można znaleźć na naszej stronie internetowej poświęconej produktom.	További információk és kiegészítők megtalálhatók internetes termékoldalunkon.

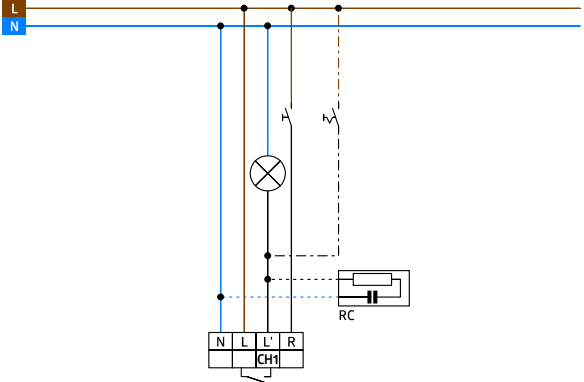
93261/93263	CZ Řešení závad	PL Rozwiązywanie problemów	HU Hibaelhárítás
	1. Světlo se nerozsvítí - Žárovka může být vadná: <i>Vyměňte žárovku</i> - Výpadek napětí: <i>Zkontrolujte přívod napětí a pojistky</i> - Práh zapnutí není správně nastavený: <i>práh oprave</i> - Čočky detektoru jsou špinavé nebo zakryty jiným předmětem: <i>Očistěte čočky, odstraňte překážející předměty</i> - Signály jsou absorbovány: <i>korigujte vzdálenost ke kovovým povrchům a předmětům.</i> - Snímáče je ovlivněn elektromagnetickým polem tím, že absorbuje signály: <i>V případě potřeby změňte místo instalace, pokud nelze zdroj rušení odstranit.</i>	1. Lampa nie zaświeca się - Lampa może być wadliwa: <i>Wymień lampę</i> - Brak podłączenia do sieci/zasilania: <i>Dokonaj sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka</i> - Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: <i>Ustawić próg prawidłowo</i> - Soczewka sensora zabrudzona lub przesłonięta przez jakieś obiekty: <i>Wyczyść soczewkę, usuńć obiekty</i> - Sygnaly są pochłaniane: <i>Korekta odległości od metalowych powierzchni i obiektów</i> - Pole elektromagnetyczne wpływa na czujnik, pochłaniając sygnały: <i>W razie potrzeby zmień miejsce instalacji, jeśli nie można wyeliminować źródła zakłóceń.</i>	1. A lámpa nem világít - Lehet, hogy a lámpa hibás: <i>Cserélje ki a lámpát</i> - Nincs hálózati csatlakozás: <i>Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítékot</i> - A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: <i>korrigálja a beállítást</i> - Az érzékelő lencséje szennyezett vagy más idegen tárgy által takart: <i>Tisztítsa meg a lencsét vagy távolítsa el az idegen tárgyat</i> - A jelek elnyelődnek: <i>Korrigálja a fémfelületektől és tárgyaktól való távolságot.</i> - Az érzékelőt az elektromágneses mező a jelek elnyelésével befolyásolja: <i>Szükség esetén változtassa meg a telepítési helyet, ha a zavarforrás nem szüntethető meg.</i>
	2. Připojené světlo se rozsvítí příliš pozdě nebo je jeho dosah příliš krátký - Prahová hodnota zapnutí není správně nastavena: <i>Správná prahová hodnota</i> - Pohyb mimo rozsah: <i>Dodržujte rozsah</i> - Pohybující se osoba je malá nebo se pohybuje příliš rychle: <i>Umístěte do místnosti více senzorů nebo snižte rychlost chůze</i>	2. Podłączona kontrolka włącza się zbyt późno lub jej zasięg jest zbyt krótki - Próg włączenia nie jest ustawiony prawidłowo: <i>Prawidłowy próg</i> - Ruch poza zasięgiem: <i>Obserwuj zasięg</i> - Poruszająca się osoba jest mała lub porusza się zbyt szybko: <i>Umieść więcej czujników w pomieszczeniu lub zmniejsz prędkość chodzenia</i>	2. A csatlakoztatott lámpa túl későn kapcsol be, vagy a hatótávolság túl rövid - A bekapcsolási küszöbérték nincs megfelelően beállítva: <i>Helyes küszöbérték</i> - Mozgás a tartományon kívül: <i>Figyelj meg a tartományt</i> - A mozgó személy kicsi vagy túl gyorsan mozog: <i>Több érzékelőt helyezzen el a szobában vagy csökkentse a járási sebességet</i>
	3. Světlo zůstává trvale zapnuté - Signály se odrážejí: <i>Korekce vzdálenosti od kovových povrchů a předmětů</i> - Senzor je ovlivňován elektromagnetickým polem odrážením signálů: <i>V případě potřeby změňte místo instalace, pokud nelze zdroj rušení odstranit.</i> - Senzor je umístěn příliš blízko zařízení, která vyzařují elektromagnetické vlny, např. napájecí zdroje, mikrovlnné trouby, WLAN, Bluetooth atd.: <i>Udržujte bezpečnou vzdálenost od těchto zařízení</i> - Předmět nebo osoba se mohou trvale pohybovat za prostupnými materiály nebo jsou detekovány stavebními materiály, jako je omítka, sklo nebo dřevo: <i>Nastavte rozsah nebo změňte místo instalace.</i> - Vibrace způsobené ventilačním systémem na montážní ploše: <i>Správné umístění montáže</i>	3. Światło pozostaje stale włączone - Sygnaly są odbijane: <i>Popraw odległość od metalowych powierzchni i obiektów</i> - Pole elektromagnetyczne wpływa na czujnik, odbijając sygnały: <i>W razie potrzeby należy zmienić miejsce instalacji, jeśli nie można wyeliminować źródła zakłóceń.</i> - Czujnik jest umieszczony zbyt blisko urządzeń emitujących fale elektromagnetyczne, np. zasilacze, kuchenne mikrofalowych, WLAN, Bluetooth itp.: <i>Należy zachować bezpieczną odległość od tych urządzeń</i> - Objekt lub osoba może poruszać się stale za materiałami penetrującymi lub wykrywane są materiały budowlane, takie jak tynk, szkło lub drewno: <i>Dostosuj zasięg lub zmień miejsce instalacji.</i> - Wibracje spowodowane systemem wentylacji na powierzchni montażowej: <i>Helyes miejsce montażu</i>	3. A lámpa állandóan bekapcsolva marad - A jelek visszaverődnek: <i>A fémfelületektől és tárgyaktól való távolság korrigálása</i> - Az érzékelőt az elektromágneses mező a jelek visszaverésével befolyásolja: <i>Szükség esetén változtassa meg a telepítés helyét, ha a zavarforrás nem szüntethető meg.</i> - Az érzékelő túl közel van az elektromágneses hullámokat kibocsátó eszközökhöz, pl. tápegységekhez, mikrohullámú sütőkhöz, WLAN-hoz, Bluetooth-hoz stb.: <i>Tartson biztonságos távolságot ezektől az eszközöktől</i> - Előfordulhat, hogy egy tárgy vagy személy tartósan áthatolható anyagok mögött mozog, vagy olyan építőanyagok, mint a vakolat, az üveg vagy a fa, észlelhetők: <i>Állítsa be a hatótávolságot, vagy változtassa meg a telepítés helyét.</i> - A szerelési felületen lévő szellőzőrendszer okozta rezgés: <i>Helyes szerelési hely</i>
	4. Neúmyslné zapnutí světla - Zjišťují se pohyby za prostupujícími materiály nebo stavebními materiály, jako je omítka, sklo nebo dřevo: <i>Upravte rozsah nebo změňte místo instalace.</i> - Senzor může detekovat i zvířata	4. Niezamierzone włączenie światła - Wykryto ruchy za materiałami penetrującymi lub materiałami budowlanymi, takimi jak tynk, szkło lub drewno: <i>Dostosuj zasięg lub zmień miejsce instalacji.</i> - Czujnik może również wykrywać zwierzęta	4. A fény akaratlan bekapcsolása - Áthatolható anyagok vagy építőanyagok, például vakolat, üveg vagy fa mögötti mozgások észlelése: <i>Állítsa be a hatótávolságot, vagy változtassa meg a telepítés helyét.</i> - Az érzékelő az állatokra is érzékeny

Code	trafikvit matt	E1301980	liikennevalkoi-nen matta	2603414	trafikkhvit matt	45 035 86	biela cesta matná	93261
	trafikvit blank	E1301981	liikennevalkoi-nen kiiltävä	2603415	trafikkhvit blank	45 035 87	biela cesta lesklá	93263
	SV	Säkerhetsinstruktioner	FI	Turvallisuusohjeet	NO	Sikkerhets instruks	SK	Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.		Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasen-tajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.		Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.		Práce na elektrické síti smú vykonávať len kvalifikovaný odborník alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotech-nickými predpismi.	
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nät-spänningen.		Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.		Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.		Pred inštaláciou odpojte napá-janie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete.	
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).		Kytettävien kuormien määrä on rajoitettu elektronisten lii-täntälaitteiden ja LED-virtäläh-teiden suuren käynnistysvirran vuoksi. Suurien kyttettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontak-toria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnol-isella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönsuodattajaa riittävän suo-datustason takaamiseksi).		Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)		Celkový počet spínaných zátaží je obmedzený z dôvodu vysokých nábehových prúdov elektronických predradníkov a ovládačov LED. V prípade veľkého počtu pripojených zátaží použite externý stykač. Pre všetky pripojené zátaže je povinnásprávne potlačenie rušenia (odporúčame použiť naše súpravy na zhasanie oblúkov).	
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsätt-ning av denna enhet. Innehåller av de dokumenten är en del av handhavandet!		Lue tämä lisäohje sekä asen-nusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.		Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.		Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.	
	Funktion		Toiminto		Bruk		Funkcia	
	Enheten är en närvarodetektor för inomhus, reläversion i treträdsteknik.		Laite on läsnäolotunnistin sisätiloihin, reläversio 3-joh-dintekniikalla ja integroidulla akustisella tunnistuksella.		Enheten er en tilstedeværelses-detektor for innendørs, relève-rsjon i treträdsteknologi.		Zariadenie je detektor prítomnos-ti osôb pre interiérové použitie, reléová verzia s trojvodičovou technológiou a integrovaným akustickým senzorum.	
	Denna enhet använder HF-teknik för att upptäcka rörelser. Radiosignaler sänds ut med en frekvens på 60 GHz, som reflekteras av ett föremål eller en person. Detta gör att enheten kan avgöra om ett föremål eller en person har rört sig baserat på de olika reflektionstiderna och sedan så på lasten beroende på den omgivande ljudstyrkan.		Laite käyttää mikroaaltote-kniikkaa liikkeen tunnistamiseen. Radiosignaaleja lähetetään 60 GHz:n taajuudella. Signaali heijastuu esineestä tai henkilöstä, jolloin laite pystyy erottamaan, onko esine tai henkilö liikunut eri heijastusaikojen perusteella. Laite kytkee kuorman tunnis-tuksen liikkeen ja ympäristön kirkkauden mukaan.		Denne enheten bruker HF-teknologi for å detektere bevegelse. Radiosignaler sendes ut med en frekvens på 60 GHz, som reflekteres av en gjenstand eller en person. Dette gjør at enheten kan avgjøre om en gjenstand eller person har beveget seg basert på de ulike refleksjonstidene, og de-retter slår den på lasten avhengig av lysstyrken i omgivelsene.		Toto zariadenie využíva mikro-vlnnú technológiu na detekciu pohybu. Vysiela rádiové signály s frekvenciou 60 GHz, ktoré sa odrážajú od predmetov alebo osôb. Na základe rozdielných časov odrazu zariadenie dokáže určiť, či sa predmet alebo osoba pohli, a potom zapne zátaž v závislosti od jasu okolia.	
	Denna speciella HF-närvaro-detektor är särskilt lämpelig för områden där radiella rörelser äger rum, t.ex. korridorer där människor rör sig mot sensorn. Detta ger det bredaste detekte-ringsområdet .		Tämä mikroaaltoläsnäolotunnistin soveltuu erityisesti käytettäväksi alueille, missä liike on säteittäviä, esim. käytävillä, missä ihmiset liikkuvat kohti tunnistinta. Tällä saavutetaan laajin valvonta-alue.		Denne spesielle HF-tilstede-værelsesdetektoren er spesielt egnet for områder der det foregår radiale bevegelser, f.eks. korridorer der folk beveger seg mot sensoren. Dette gir det bredeste deteksjonsområdet .		Tento špeciálny mikrovlnný detektor prítomnosti je vhodný najmä pre priestory, kde dochádza k radiálnym pohybom, napr. chodby, kde sa ľudia pohybujú smerom k senzoru. Tým sa dosahuje najširší rozsah detekcie.	
	Det bør noteras att RF-sig-naler kan trænge igennem visse materialer, t.ex. glas, træ og gips. Vid frekvensen 60 GHz (E-band) är genomträngningsformågan mycket lägre jämfört med 5,8 GHz (C-band), 10,525 GHz (X-band) eller 24 GHz (K-band) .		Huom. Mikroaaltosignaalit voivat läpäistä materiaaleja, kuten lasia, puuta ja kipsiä. 60 GHz:n taajuudella (E-kaista) läpäisevyys on paljon pienempi kuin 5,8 GHz:n (C-kaista), 10,525 GHz:n (X-kaista) tai 24 GHz:n (K-kaista) taajuudella.		En bør være oppmerksom på at RF-signalen kan trenge igjennom visse materialer f.eks. glass, tre, gips, osv. Ved 60 GHz (E-band) er gjennomtrengeligheten mye lavere enn ved lavere frekvenser. (5,8 GHz C-band), (10,5 GHz X-band) og (24 GHz K-band)		Treba poznamenať, že mikro-vlnné signály môžu prenikat určitými materiálmi, ako je sklo, drevo a omietka. Pri frekvencii 60 GHz (E-pásmo) je priepustnosť oveľa nižšia v porovnaní s 5,8 GHz (C-pásmo), 10,525 GHz (X-pásmo) alebo 24 GHz (K-pásmo).	
	Var medveten om möjliga influenser och störande faktorer! För mer detaljerad information, vänligen läs HF-handboken!		Huomioi mahdolliset vaikutukset ja häiriötekijät! Lue tarkemmat tiedot HF-op-paasta!		Vær oppmerksom på mulige påvirkninger og forstyrrelse. For mer detaljert informasjon les HF håndboken.		Všimnite si možné vplyvy a rušivé faktory! Pre podrobnejšie informácie si prečítajte príručku HFI	



UP/FM/EN/VZ

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringsanvisning	Montážny návod
► Fig. 1 A	Monteringsram	Runko	Monteringsplate	Nosná doska
► Fig. 1 B	Monteringsskruvar	Asennusruuvit	Monteringsskruer	Montážne skrutky
► Fig. 1 C	Täckram (ingår inte i leveransomfattningen)	Peitelevy (ei sisälly toimitukseen)	Ramme (ikke inkludert i leveransen)	Rám (nie je súčasťou balenia)
► Fig. 1 D	Multisensor utan ram	Tunnistin ilman peitelevyä	Multisensor uten ramme	Detektor bez rámu
	Självtest	Kalibrointivaihe	Testprosedyre	Cyklaus autotestu
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	Pri prvom pripojení napájania výrobok prejde do úvodného 60-sekundového cyklu autotestu (LED bliká). Počas tohto času zariadenie nereaguje na pohyb.
	LED indikering efter strömtillslag	Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED indikatory funkcií po každom obnovení napájania zo siete
LED	- röda blinkningar 1 per sekund i 60 s	- punainen vilkkuu 1 kerran sekunnissa 60 sekunnin ajan	- rødt blink 1 gang i sekundet i 60 s	- červená bliká 1 krát za sekundu po dobu 60 sekund.
	Indikering LED	Merkkileidien toiminta	LED indikator	Indikatory funkcií LED
	Rörelse detekterad - röd blinkar detekteras för ljust - grön blinkning	Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu Valoisuus yli raja-arvon - vihreä vilkkuu	Bevegelse er detektert - rødt blinkende Det er lyst nok - grønne blink	Detekcia pohybu - červené blikanie rozpoznané ako príliš jasné - zelené bliknutia
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EÚ vyhlásenie o zhode
CE UKCA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. Direktivet om radioutrustning (RED) - (2014/53/EU) 2. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. radiolaitedirektiivi (RED) - (2014/53/EU) 2. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Direktivet om radioutstyr (RED) - (2014/53/EU) 2. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. Smernica o rádiových zariadeniach (RED) – (2014/53/EU) 2.obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

93261/93263	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	SK Technické údaje
HF (Microwave) 60 GHz	Sensortechnik	Anturitekniiikka	Sensortechnologi	Senzorová technológia
230 V +/- 10%, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Napätie
ca./approx. 0.2 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Prikon
 0.5 – 2.5 mm ² 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Svorky svoriek: pre jednožilové vodiče pre jemné drôtené vodiče
180°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Oblast pokrytia
1 m / 2 m / 1.1 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Odporúčaná montážna výška min./max./
► Fig. 4 1.1 m 21°C max. 4 x 8 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur Gående tvärs/Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa Poikittainen liike/Kohtikävely	Detektering ved: Monteringshøyde Omgivelsestemperatur På tvers/rett mot	Rozsah pokrytia na montážna výška Okolité teplota cez / smerom k
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse/IP grad	Trieda / stupeň ochrany
55 x 55 x 61 mm	Mått	Mitat	Mål	Rozmery
+5 °C - +50 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolité teplota
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 800W LED	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat Volframipinnoitteella Kytentäkapasiteetti	Relekontakt Maks effekt ved forskjellige laster	Kontakt relé volfrámový predkontakt Spinacia kapacita
Ip (20ms) = 165 A	Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	Maks startstrøm	max. nábehový špičkový prúd (relé)
10 min 500 Lux	Fabriks inställning Eftergångstid Tillslagnivå	Tehdasasetukset Valaistustason raja-arvo Viiveaika	Fabrikkinnstilling Grenseverdi for tenning Oppfølgingstid	Továrenské nastavenia Čas sledovania Prah zapnutia
	Kopplingsschema	Kytentäkaavio	Skjematisk diagram	Schematický diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na zariadení!
				
 93261  93263	Mer information och tillhör fi nns på vår produktsida på internet.	Lisätietoja ja lisävarusteita löytyy tuotesivuiltamme internetissä.	Ytterligere informasjon og tilbehør fi nner du på vår produktside på internett.	Ďalšie informácie a príslušenstvo nájdete na našej stránke Produktů na internete.



93261/93263	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	SK Odstraňovanie problémov
	1. Lampan tänds inte - Lampen kan vara trasig: <i>Bytt lampen</i> - Ingen nätslutning/ ström: <i>Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.</i> - Fel inställad tillslagnsivå: <i>Ändra inställning av tillslagnsivån</i> - Signalerna absorberas: <i>Korrigerar avståndet till metalliska ytor och föremål</i> - Sensorn påverkas av det elektromagnetiska fältet genom att absorbera signalerna: <i>Om nödvändigt, ändra installationsplatsen om störningskällan inte kan elimineras.</i>	1.Valaisin ei syty - Valaisin voi olla viallinen: <i>Vaihda valaisin.</i> - Ei sähkösyöttöä: <i>Tarkasta kytkennät ja johdosuujakatkaisija sähköasentajalla.</i> - Väärä hämäläytkinasetus: <i>Korjaa hämäläytkinasetus</i> - Signaalit absorboituvat: <i>Korjaa etäisyys metallisiin pintoihin ja esineisiin.</i> - Sähkömagneettinen kenttä vaikuttaa anturiin absorboimalla signaalit: <i>Vaihda tarvittaessa asennuspaikkaa, jos häiriölähdettä ei voida poistaa.</i>	1. Lampen lyser ikke - Lampen kan være defekt: <i>Bytt lampe</i> - Ingen spenning til utstyret <i>Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker</i> - Feil innstilling av lys eller tid: <i>Velig riktig innstilling</i> - Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen. <i>Rengjør linsen, fjern gjenstander</i> - Signalene absorberes: <i>Korriger avstanden til metalliske overflater og gjenstander</i> - Sensoren påvirkes av det elektromagnetiske feltet ved at signalene absorberes: <i>Endre om nødvendig installasjonsstedet hvis forstyrrelseskilden ikke kan elimineres.</i>	1. Pripojené svetlo sa nezapína - Lampa je vadná: <i>Vymeňte lampu.</i> - Nie je prítomné sieťové napätie: <i>Skontrolujte poistku v rozvodnej skrini.</i> - Prahové hodnoty zapnutia nie sú nastavené správne: <i>Správna prahová hodnota</i> - Signály sú absorbované: <i>Opravte vzdialenosť od kovových povrchov a predmetov.</i> - Senzor je ovplyvnený elektromagnetickým poľom, ktoré absorbuje signály: <i>Ak nie je možné eliminovať zdroj rušenia, v prípade potreby zmeňte miesto inštalácie.</i>
	2. Den anslutna lampan tänds för sent eller räckvidden är för kort - Tillslagströskeln är inte korrekt inställd: <i>Korrekt tröskelvärde</i> - Rörelse utanför området: <i>Observera avkänningsområdet</i> - Den rörliga personen är liten eller rör sig för snabbt: <i>Placera fler sensorer i rummet eller i Minska gånghastigheten</i>	2. Liitetty valo syttyy liian myöhään tai kantama on liian lyhyt - Kytkeytymiskynnystä ei ole asetettu oikein: <i>Korjaa asetukset</i> - Liikkuminen alueen ulkopuolella: <i>Huomioi valvonta-alue</i> - Liikkuva henkilö on pieni tai liikkuu liian nopeasti: <i>Aseta huoneeseen lisää tunnistimia tai hidasta kävelynopeutta</i>	2. Det tilkoblede lyset tennes for sent eller rekkevidden er for kort - Innkoblingsterskelen er ikke riktig innstilt: <i>Riktig terskel</i> - Bevegelse utenfor området: <i>Overhold rekkevidde</i> - Personen som beveger seg er liten eller beveger seg for raskt: <i>Plasser flere sensorer i rommet eller Reduser gangshastigheten</i>	2. Pripojené svetlo sa zapína príliš neskoro alebo má príliš malý dosah. - Prah zapnutia nie je nastavený správne: <i>Opravte prah.</i> - Pohyb mimo rozsah: <i>Dodržujte rozsah</i> - Pohybujúca sa osoba je malá alebo sa pohybuje príliš rýchlo: <i>Umiestnite do miestnosti viac senzorov alebo znížte rýchlosť chôdze.</i>
	3. Lampan förblir permanent tänd - Signalerna är reflekterade: <i>Korrigerar avståndet till metalliska ytor och föremål</i> - Sensorn påverkas av det elektromagnetiska fältet genom att reflektera signalerna: <i>Byt vid behov installationsplats om störningskällan inte kan elimineras.</i> - Sensorn är placerad för nära enheter som avger elektromagnetiska vågor, t.ex. nätaggregat, mikrovågsugnar, WLAN, Bluetooth etc: <i>Håll ett säkert avstånd till dessa enheter</i> - Ett föremål eller en person kan röra sig permanent bakom genomträngliga material eller byggnadsmaterial, t.ex. gips, glas eller trä, detekteras: <i>Justera räckvidden eller ändra installationsplatsen.</i> - Vibrationer på grund av ventilationssystem på monteringsytan <i>Korrekt monteringsplats</i>	3. Valo pysyy jatkuvasti päällä - Signaalit heijastuvat: <i>Korjaa etäisyys metallisiin pintoihin ja esineisiin</i> - Sähkömagneettinen kenttä vaikuttaa anturiin heijastamalla signaaleja: <i>Vaihda tarvittaessa asennuspaikkaa, jos häiriölähdettä ei voida poistaa.</i> - Anturi on sijoitettu liian lähellä sähkömagneettisia aaltoja lähettäviä laitteita, kuten virtalähteitä, mikroaaltouuneja, WLAN- ja Bluetooth-laitteita jne: <i>Pidä turvallinen etäisyys näihin laitteisiin</i> - Esine tai henkilö voi liikkua pysyvästi läpäisevien materiaalien tai rakennusmateriaalien, kuten kipsin, lasin tai puun, takana: <i>Säädä kantamaa tai vaihda asennuspaikkaa.</i> - Asennuspinnan ilmanvaihtojärjestelmän aiheuttama värinä: <i>Korjaa asennuspaikka</i>	3. Lyset forblir permanent påslått - Signalene reflekteres: <i>Korriger avstanden til metalliske overflater og gjenstander</i> - Sensoren påvirkes av det elektromagnetiske feltet ved at signalene reflekteres: <i>Om nødvendig må du endre installasjonsstedet hvis forstyrrelseskilden ikke kan elimineres.</i> - Sensoren er plassert for nær enheter som sender ut elektromagnetiske bølger, f.eks. strømforsyningsenheter, mikrobølgeovner, WLAN, Bluetooth osv: <i>Hold sikker avstand fra disse enhetene</i> - En gjenstand eller person kan være i permanentbevegelse bak gjennomtrengelige materialer, eller byggematerialer som gips, glass eller treverk registreres: <i>Juster rekkevidden eller endre installasjonsstedet.</i> - Vibrasjoner på grunn av ventilasjonssystemet på monteringsflaten <i>Riktig monteringssted</i>	3. Svetlo zostáva trvalo zapnuté. - Signály sa odrážajú: <i>Opravte vzdialenosť od kovových povrchov a predmetov.</i> - Senzor je ovplyvnený elektromagnetickým poľom odrážaním signálov: <i>Ak je to potrebné, zmeňte miesto inštalácie, ak nie je možné eliminovať zdroj rušenia.</i> - Senzor je umiestnený príliš blízko zariadení, ktoré vyžarujú elektromagnetické vlny, napr. napájacie zdroje, mikrovlnné rúry, WLAN, Bluetooth atď.: <i>Udržujte bezpečnú vzdialenosť od týchto zariadení.</i> - Objekt alebo osoba sa môže pohybovať nepretržite za priepustnými materiálmi alebo stavebnými materiálmi, ako je omietka, sklo alebo drevo, ktoré sú detegované: <i>Nastavte dosah alebo zmeňte miesto inštalácie.</i> - Vibrácie spôsobené ventilačným systémom na montážnej ploche <i>Správne miesto montáže</i>
	4. Oavsiktlig tändning av lampan - Rörelser bakom genomträngliga material eller byggnadsmaterial, t.ex. gips, glas eller trä, detekteras: <i>Justera räckvidden eller ändra installationsplatsen.</i> - Även djur kan upptäckas av sensorn	4. Valon tahaton syttyminen - Läpäisevien materiaalien tai rakennusmateriaalien, kuten kipsin, lasin tai puun,takana olevat liikkeet havaitaan: <i>Säädä kantamaa tai vaihda asennuspaikkaa.</i> - Anturi voi havaita myös eläimiä	4. Utsiktsett innkobling av lyset - Bevegelser bak gjennomtrengende materialer eller byggematerialer, som gips, glass eller tre, registreres: <i>Juster rekkevidden eller endre installasjonsstedet.</i> - Dyr kan også oppdages av sensoren	4. Neúmyselné zapnutie svetla - Detekujú sa pohyby za priepustnými materiálmi alebo stavebnými materiálmi, ako je omietka, sklo alebo drevo: <i>Opravte dosah alebo zmeňte miesto inštalácie.</i> - Zvieratá môžu byť tiež detegované senzorom.